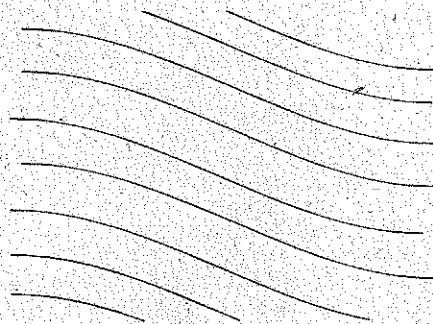


Andragoški center Republike Slovenije  
Slovene Adult Education Centre

# NOVIČKE



SUMMER 1996

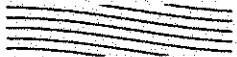
▲ SLOVENIA FROM NOVIČKE TO NOVIČKE ▲ SAEC EVENTS ● Changes at the Slovene Adult Education Centre ● The Regional Research Centre for Research on Adult Education in Central and Eastern Europe ● Slovene Lifelong Learning Week ● Rethinking Adult Education for Development ▲ SLOVENE ADULT EDUCATION SCENE ● Lifelong Learning, the Condition for Survival ● Sectoral Adult Education Curriculum Committees ● Slovene Adult Education Survey 1995/96 ● The State of Education for the Needs of Companies and Employees ● Adult Education for People with Special Needs

Publisher: Slovene Adult Education Center, Editor: Peter Monetti

*God's blessing on all nations,  
Who long and work for a bright day,  
When o'er earth's habitations  
No war, no strife shall hold its sway;  
Who long to see  
That all men free  
No more shall foes, but neighbours be.*

*F. Prešeren: THE TOAST*

Slovene national anthem



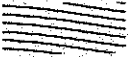
## PROGRAMME BASIS OF NOVIČKE

- Novičke (The News) is an information bulletin with which we wish to inform individuals and organisations abroad with adult education and learning in Slovenia.
- We plan to provide the following types of information:
  - description and presentation of events and activities in adult education;
  - development, research and other programmes and projects;
  - information on organisations, their needs, plans and activities;
  - information on policy and strategies of adult education;
  - the latest news in administration and legislation;
  - statistical data;
  - information on forthcoming events, workshops, seminars and conferences;
  - presentations of new books and articles.
- Novičke will provide brief, concise, objective and unbiased information.
- Novičke will be published three times a year in English language.
- Users will receive Novičke free of charge. This is a policy we intend to continue, provided we are able to cover the costs of publishing from the public funds allocated to adult education.
- Novičke is edited and published by the Information Centre at the SAEC. In charge of the publication are: Vida A. Mohorčič Špolar - head of the Information Centre and Peter Monetti - editor of Novičke.
- The publisher's address: Andragoški center Slovenije, Šmartinska 134a, 61000 Ljubljana, Slovenija; phone: + 386 61 446 482, fax: + 386 61 445 881; E-mail:

**X.400:** C=SEAC;OU=GUEST;PRMD=AC;ADMD=MAIL;C=SI;  
**RFC-822:** saec@guest.arnes.si  
**DECnet:** STENAR::LJACRS



# SLOVENIA FROM NOVIČKE TO NOVICKE



## Fifth Anniversary of Declaring Independence

Slovenia marked its 5th anniversary of independence with three central celebrations, eight smaller events and an entertainment programme taking place in 25 locations throughout Ljubljana. On 24 June, the eve of the Independence day, an academy "Greetings to the Homeland" was held in Ljubljana's Cankarjev Dom Cultural Centre. On 25 June, the parliament first held a solemn session, followed by the central celebration Kons. 5 - Triumphal Arch to the 5th anniversary of Slovene independence.

Introducing other events on 24 June was a solemn academy "Greetings to the Homeland" where children replaced an official speaker as the centre of attention.

Intended as a holiday of all citizens, the academy lasted up to one hour, featuring 170 performers who symbolically presented the entire Slovenia and all periods of Slovene history with music, dance and singing. Also interesting was the final part with video spots of 40 children born on 25 June five years ago. The academy was directly transmitted by national radio and television stations.

The introductory protocol part featured representatives of the Slovene army and police, Association Sever, Association of War for Slovenia veterans and the mountain rescue service. The main speaker was President Milan Kučan. In the artistic part, Slovene actor recited poetry by Srečko Kosovel, Vladimir Bartol and Anton Podbevšek, while the Slovene philharmonic Orchestra, the Police Band and Boris Šurbek's Percussion Group played selected pieces of music. Also performing were ballet dancers, Slovene sportsman and the national parachute representation. A triumphal arch was erected on the square. On 24 June, the eve of the celebration, President Milan Kučan and Prime Minister Janez Drnovšek gave separate news conferences. The events were covered by 25 foreign journalists, invited by the Government Public Relations and Media Office.

(Abstracts - Slovenia Weekly, No. 24, June 22, 1996, p. 4-5)



## Slovenia Became the 10th Associate Member of the EU

Slovene Prime Minister Janez Drnovšek signed an association agreement between Slovenia and the European Union at the ministerial meeting in Luxembourg Monday (10 June) afternoon, granting Slovenia the status of associated membership and access to the structural dialogue. After signing the agreement, Prime Minister Drnovšek submitted Slovenia's application for full membership in the European Union, which started in 1991 with Slovenia gaining independence, but has its longer historical background, " Prime Minister Drnovšek said in his address. Signing of the agreement automatically granted Slovenia access to the so-called structural dialogue, intended for associated members in their preparations for full membership.

On the occasion of the signing, Slovene Premier Janez Drnovšek said that this was a unique opportunity for Slovenia to express formal determination to become a full member of the EU. After the Czech Republic, Poland, Slovakia, Hungary, Bulgaria, Romania, Lithuania, Latvia and Estonia, Slovenia became the 10th associate member of the EU. Drnovšek presented an application for Slovenia's full membership in the EU to Italian Foreign Minister Lamberto Dini, who is presiding over the EU Council of Ministers. According to Drnovšek, the signing is a key moment in the history of relations between Slovenia and the EU. In this way Slovenia was given an opportunity to join the group of countries which are aspiring for a full membership in the EU. He thanked the German, French, Spanish and Italian presidency of the EU for their efforts to solve the problem of Slovenia nearing full membership in the EU. In particular, Drnovšek thanked Great Britain for making an exception to its current policy and not obstructing the signing. The Slovene Premier hopes Slovenia, as one of the most successful countries in transition, would be among the first candidates to start negotiations for full membership joining the EU in its first round of enlargement. "It is very likely that by today's signing, the most difficult and important phase of joining the EU is over", said Drnovšek. He stressed that a successful outcome to the historical bilateral questions between Slovenia and Italy in the framework of the associate agreement is an important element of European stability. All those aiming to create stability and progress in Europe - Italy, Slovenia and the EU - should be encouraged by that, said Drnovšek.

Italian Foreign Minister Lamberto Dini, presiding over the EU Council of Ministers, stressed the signing of the agreement as of historical importance for relations between Slovenia and the EU a recognition of the importance of Slovenia as well as an expression of admiration for Slovenia's peaceful transition into independence. He announced that Slovenia is to be fully included in the strategy prior gaining full membership, and is expected to attend the EU meeting in Florence. He assessed Slovenia's application for full membership as an important event, European Commissioner, Has van den Broek, added that Slovenia, by signing the agreement, is a step closer to the full membership. He also expressed hope for the agreement

to be soon ratified by all of the parliaments, speaking positively about Slovene reforms and preparations for joining the EU, particularly its economic achievements.

(Slovenia Weekly, No. 23, June 15, 1996, p. 4-5)



## Economic Trends

### Reviving Economic Activities

The Institute of Economy at the Law Faculty (EIPF) found that the April rise in industrial production was not followed by the non-industrial one, trade was not revived and the goods in stock are on the increase, as reported in the May issue of the *Gospodarska gibanja* (Economic Trends). In contrast to the industrial production, which made use of longer working hours over April 1995, the non-industrial economic activities continued to decrease. In April, compared to March, a slight improvement and a bit slower decrease of construction industry and traffic was recorded, with the road traffic and tourist services being on the increase.

The number of the employed increased due to the seasonal jobs, with the unemployment rate going down. According to the EIPF data, in March there were 1,273 persons more employed than in February, but 6,478 less than in March 1995. The data showed the number of people employed is on the decrease, indicating the increase was of a seasonal character. March saw a 17 percent monthly fall in the employed, that is by 2 percent yearly. The employment is decreasing most steadily in the industry sector, in the private sector, however, it is increasing. In the period March 1995 - March 1996 the industry sector reduced the employment by 14,040 workers (almost by 6 percent), in the same period, the number of employed in the private sector increased by 7,036 (16 percent). In April an investment demand was on the increase and reached the top limit of acceptable price pressures. The EIPF economists' answer to the question whether the conditions for reviving economic activities are being developed was this depended mostly on the external factors, such as improvement of institutional bases, for instance, the signing of the associate agreement with the European Union (EU) and a favourable credit rating, as well as economics revival in Western Europe with Slovene exports being closely linked to it. According to the institute's estimations, the exports of the first 5 months in 1996 are lower than the last year's, the trade deficit considered the same as in 1995. The Slovene tolar's (SIT) overrating since February is not encouraging export, however, and in June the exchange market recorded some signs of a possible cessation of the overrating.

(Slovenia Weekly, No. 24, June 22, 1996, p. 14-15)





## SAEC EVENTS



### Changes at the Slovene Adult Education Centre

Many of you have known us, lived and been with us from our establishment till today. You were with us when we were shaping and forming Slovene Adult Education Centre into an institution for the development and promotion of adult education. We can all be proud of our achievements.

As the life we are living and the field we are working in teach us our only stability is changeability, and we are all aware of it. Thus after five successful and active years of directorship, our present director, dr. Zoran Jelenc goes on to a field he has always wished to be involved in. He remains with us to further help us mould the Centre, but this time in a slightly different role - he will be involved in leading our research and development unit, and will be active in educating the young adult educators.

The directorship will be my future assignment and I am undertaking a task which shall not be easy. Why? Because I am succeeding a director like dr. Zoran Jelenc. Believe me, it will be hard. Nevertheless, I do hope that I can continue to count on your supporting our endeavours to develop, promote and research adult education. I am more than sure that our joint endeavours will bear fruit.

Wishing you pleasant holidays and new strength for the challenges awaiting us in the future.

Yours sincerely,

Vida A. Mohorčič Špolar, BA, MSc

Directress



## The Regional Research Centre for Research on Adult Education in Central and Eastern Europe

Branka Emeršič, SAEC

The Slovene issue of *Novičke* has already reported (Jindra Kulich, Zoran Jelenc: Adult Education in the Period of the Transition, March 1995/3) that the Slovene Adult Education Centre was entrusted with the foundation of an information centre for monitoring the state of research in adult education in the countries of Central and Eastern Europe. Adult education researchers in these countries had expressed their needs and wishes for mutual cooperation, help and an exchange of experience in 1993 in the international research project titled *Adult Education Research: World Trend Analysis* organised by Unesco's Education Institute and the European Society for Research on the Education of Adults (ESREA). This study revealed that adult education in the countries of Eastern and Central Europe is going through a major crisis and that encouragement is needed for its development.

At the international conference bearing the title *Adult Education in the Period of Transition* organised in Ljubljana by the Slovene Adult Education Centre and the Slovene Unesco Committee in 1995, representatives from different countries of Eastern and Central Europe found that they will have to find a way out of the crisis primarily themselves and so mutual self-help will be vitally important.

One of the conclusions of the conference was that a regional information and documentation centre for Central and Eastern Europe should be established and this assignment was entrusted to Slovenia for its intensive professional and research work and more favourable social and political possibilities for developing adult education.

Based on this proposal, the Slovene Adult Education Centre developed a project titled the *Regional Information and Documentation Centre for Research on Adult Education (RINDOCRAE)* in Central and Eastern European Countries. The proposal for the RINDOCRAE project states that the centre's main goal will be the collection and distribution of information and the presentation of the regional development of adult education in the mentioned countries.

The idea behind the RINDOCRAE project is already beginning to be realised. The Slovene Ministry of Education and Sport has agreed to provide financial support to the Slovene Adult Education Centre for the publication of two issues of a bulletin entitled *AE Research Exchange*. The bulletin will be an exchange of information on adult education and its research in Central and Eastern Europe. Adult education researchers and educators have been acquainted with the bulletin's concept and have responded with enthusiasm.

To mention but a few of the responses which point to their satisfaction regarding the project:

"I welcome your initiative to publish and provide access to the materials concerning AE through the agency of the bulletin which, let's hope, will reach our country, too."  
(Didina Rogojina, Moldavia)





"I'm very pleased by the fact that the RINDOCRAE project is developing successfully and welcome the bulletin which I'm sure will considerably accelerate cooperation on this plan." (Dr Katarina Popović Ceković, FR Yugoslavia)

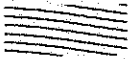
"I took the information with great pleasure about the realisation of the RINDOCRAE project and the possibility for publishing two issues of the bulletin." (Prof Dr Pál Soós, Hungary)

This support for the bulletin and the RINDOCRAE project has convinced us that we are on the right track and that adult education researchers are very interested in exchanging knowledge, opinions and experience. As Dr Katarina Popović Ceković from the FR of Yugoslavia stressed, it is very important to researchers that they receive answers to the following questions in the bulletin: "Know What, Know Where/When and Know Who in AE". It is very important that they will be able to find in the bulletin a list of people and institutions engaged in adult education and their narrow specialisations, thus making it easier for them to find partners on international projects.

The bulletin had been shaped to satisfy these wishes and needs expressed by adult educators and researchers in these countries. The first issue, which due to its international nature has been published in English, came out in June. If you would like to subscribe to the bulletin or, better yet, collaborate in its establishment by sending us an article, you are warmly invited to write to us at the Slovene Adult Education Centre. We will be pleased to hear your ideas, proposals and opinions.

#### Sources:

- 1) Jelenc 1995: Adult Education Research Trends in Central and Eastern European Countries, Research Project Report, Ljubljana 1995 (manuscript, 31 p.)
- 2) Jelenc 1995: Regional Information and Documentation Centre for Research on Adult Education in Central and Eastern European Countries, Ljubljana 1995 (manuscript, 6 p.)
- 3) Report on the international conference "Adult Education in the Period of Transition", held at the Slovene Adult Education Centre in Ljubljana from March 10-11, 1995, Ljubljana 1995 (manuscript, 5 p.)



## Slovene Lifelong Learning Week Programme of Events

The Slovene Lifelong Learning Week will take place this year from 30 September till 5 October 1996. During this time a range of activities will take place on national and local levels the purpose of which will be to present the strategy of lifelong learning. The basic idea for the week was taken from the Adult Learners' Week event which is organised in Great Britain by The National Institute of Adult Continuing Education (NIACE, the National Organisation for Adult Learning). It will be carried out by the Slovene Adult Education Centre (SAEC) in Ljubljana in cooperation with professional, administrative and other institutions and organisations in interested Slovene communities. In this year of lifelong learning we plan to organise:

### Events on a national level

#### 1. At the Slovene Adult Education Centre

1.1 A press conference on Thursday, 26 September 1996 at which we will familiarise the media with the concept of the Slovene Lifelong Learning Week and the topics and schedules of events ensuing on the national level and in local communities.

1.2 The opening of the Slovene Lifelong Learning Week (SLW) tied-in with the celebration of the 5th anniversary the Slovene Adult Education Centre - on Monday, 30 September 1996 (1st day of SLW) starting at noon:

- A special session of the extended Council of the Slovene Adult Education Centre on the Centre's 5th anniversary: welcome speeches, a presentation of achievements, plans and future orientations, praise and commendations presented to deserved partners and associates;
- The opening of the Slovene Lifelong Learning Week: the strategy of lifelong learning (LL), the European Year of Lifelong Learning, the Slovene Lifelong Learning Week - the points of departure and programme, a presentation of Adult Learners' Week in Great Britain and the world, the Slovene Lifelong Learning Week - plans and future orientations, discussion;
- Cultural programme;
- Reception, banquet;
- Accompanying events: presentations of SAEC projects, an exhibition of publications and other achievements, a tour of the SAEC's facilities (library, the centre for independent learning).

1.3 Professional part - education/learning day or Open House at the SAEC on Tuesday, 1 October 1996 (2nd day of SLW):

- A presentation of educational programmes and contemporary approaches designed for adult education;
- An exhibition or poster presentation of SAEC projects.



## **2. On the initiative of the Slovene Adult Education Centre:**

A special (conceptual) session of the Council of Adult Education with honorary guests, famous adult educators and others:

- The strategy of lifelong learning and the concept and strategy of developing adult education in Slovenia;
- Points of departure for the design of the national programme of adult education;
- A presentation of awards on the occasion of Lifelong Learning Week and regulations for presenting awards to encourage learning.

## **Events on the community level**

### **1. The role of the SAEC:**

1.1 An invitation to representatives of the public network (folk high schools, secondary schools, colleges and universities, private schools) to a meeting at which we will familiarise them with the concept of Lifelong Learning Week.

1.2 Informing the providers and wider public of the Year of Lifelong Learning.

1.3 Publication and broadcasting of the schedule of activities in the media.

1.4 A uniform poster for all providers in Slovenia (bearing a symbol with the slogan "Slovenia - a country of learning" and "Slovene Lifelong Learning Week") and other publicity and promotional material.

1.5 Inclusion of the media in the SLW programme.

### **2. Activities on the level of the local community:**

- discussions
- exhibitions
- cultural performances
- literary evenings, workshops (in libraries, cultural centres, and similar)
- study circle presentations
- learning exchange presentations
- a presentation of other specific projects in the city/community
- a presentation of other SAEC projects
- the use of materials prepared by the SAEC
- inauguration of the slogan "Slovenia, a country of learning"
- inauguration of compact presentations of lifelong learning in Slovenia
- arrangement of compact presentations of lifelong learning in Slovenia's cities (for example Mercator and Emona stores, and others)
- publication of standards for assessing "learning sites"
- inclusion of information on SLW at the sessions of municipal assemblies or bodies
- commendations to individuals, groups and organisations
- local radio shows

